

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux**  
**Kingston Procurement**  
**Des Acquisitions Kingston**  
**86 Clarence Street, 2nd floor**  
**Kingston**  
**Ontario**  
**K7L 1X3**  
**Bid Fax: (613) 545-8067**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services / Travaux**  
**publics et services gouvernementaux**  
**Kingston Procurement**  
**Des Acquisitions Kingston**  
**86 Clarence Street, 2nd floor**  
**Kingston**  
**Ontario**  
**K7L 1X3**

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Services CFB Trenton	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8485-127199/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8485-12-7199	<b>Date</b> 2012-06-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-560-5860	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-1-36632 (560)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-03</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bellmore, Heather	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin560
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8208 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La présente modification numéro 002 est émise pour tenir compte des éléments ci-après.

1. Les entreprises ci-dessous ont obtenu la confirmation de leur participation à la visite obligatoire des lieux remise par le Canada :

Service Star Building Cleaning - Star Group International  
Kleenzone Ltée  
GDI omni Integrated Facility Services  
Koprash inc.  
Eurest Services

2. RÉF. : Table des matières, liste des annexes  
SUPPRIMER : Annexe G, Descriptions des bâtiments  
NOTE : Les descriptions des bâtiments sont comprises à l'annexe I, Adresse du bâtiment et désignation des installations.
3. RÉF. : Partie 6 – Clauses du contrat subséquent, n° 11, ordre de priorité des documents.  
SUPPRIMER : Annexe G, Descriptions des bâtiments  
NOTE : Les descriptions du bâtiment sont comprises à l'annexe I, Adresse du bâtiment et désignation des installations.
4. RÉF. : Annexe I, Adresse du bâtiment et désignation des installations.  
SUPPRIMER : en entier  
AJOUT : Annexe I révisée, Adresse du bâtiment et désignation des installations (ci-jointe)
5. RÉF. : Annexe K, Convention collective, 21 Vacance payées  
ADD: Lundi de Pâques
6. RÉF. : Annexe A, Énoncé des travaux, Section A, n° 8 Section C, Responsabilités  
SUPPRIMER : en entier
7. RÉF. : Annexe A, Énoncé des travaux, Section B, 2, Travaux compris, n° 8  
SUPPRIMER : en entier  
AJOUT : Le déneigement des entrées et des trottoirs jusqu'à 10 pieds de l'entrée du bâtiment et l'épandage de produit de déglacage afin de réduire l'accumulation de glace sur ceux-ci. Le personnel d'entretien doit enlever les accumulations de neige et de glace pendant les heures de pointe d'arrivée et de départ des occupants du bâtiment.
8. RÉF. : Annexe A, Énoncé des travaux, Section B, n° 15, Entretien des planchers, Section E  
SUPPRIMER : en entier  
AJOUT : Décapage et remise en état : Cette opération consiste à enlever complètement tous les finis à plancher et les autres résidus. Lorsque les planchers sont rincés, leur pH doit être neutre. Un scellant et un fini pour plancher recommandé par le fabricant du plancher doivent être appliqués et polis conformément aux recommandations du fabricant. Le mobilier y compris les armoires et les classeurs doit être enlevé et remis en place par l'Entrepreneur pour effectuer ces travaux, sauf avis contraire du locataire, et ces espaces doivent être décapés et remis en état comme le reste du plancher. La saleté et les résidus doivent être enlevés des plinthes et des autres surfaces verticales, y compris les pattes de meubles et les bases, avant qu'ils ne s'y figent.  
REMARQUE : les travaux définis aux paragraphes 15d et 15e doivent être effectués à l'extérieur des heures normales de travail dans les bâtiments visés.
9. RÉF. : Annexe A, Énoncé des travaux, Section B, n° 1A:  
ADD:

B135 (31, prom. du Portage)

B137 (22, prom. du Portage)

B158 (16, prom. du Portage)

Picton Flighing école

10. Question : Est-il possible de faire installer deux (2) lignes internet distinctes dans l'aire de bureau du bâtiment n° 28?

Réponse : Oui, c'est possible. Ces travaux prendront au moins deux (2) mois à compléter et coûteront environ 1 000 \$. Les coûts mensuels relatifs à l'utilisation de ces deux lignes seront de 150 \$.

11. Question:

Pourriez-vous confirmer si la surface nettoyable en pieds carrés fournie par l'immeuble B605 (GEM/transport au 7, avenue Winnipeg) est correcte? Ma préoccupation concerne la superficie du premier étage chiffrée à 1 277 m<sup>2</sup>. J'ai visité l'édifice et la surface nettoyable semble sous-estimée. De plus, il n'y a aucune indication concernant le nettoyage des halls et des couloirs.

Réponse : L'espace estimé de la surface à nettoyer dans l'ensemble de l'édifice est de 3 100 mètres carrés.

12. Question :

Pourriez-vous clarifier la section 11 à la page 39 intitulée DOTATION MINIMALE indiquant « La dotation adéquate est d'un concierge pour chaque 1 200 pieds carrés de surface nettoyable et trois concierges de remplacements »? Ne serait-ce pas plutôt « 1 200 mètres carrés »?

Réponse : On devrait lire « 1 200 mètres carrés ».

13. RÉF. : Partie 6, Clauses du contrat subséquent n° 12, Sécurité financière

SUPPRIMER : en entier

AJOUT :

Garantie financière

1. L'entrepreneur doit fournir à l'autorité contractante une garantie financière dans les 30 jours civils suivant la date d'attribution du contrat. La garantie financière doit être sous la forme d'un dépôt de garantie tel qu'il est défini à la clause E0008C au montant de 1,000,000.00\$ pour toute la période du contrat, incluant toute prolongation

2. Si, pour une raison quelconque, le Canada ne reçoit pas le dépôt de garantie selon le montant établi ci-haut dans le délai prescrit, l'entrepreneur sera en défaut. Le Canada peut, à sa discrétion, conserver la garantie financière de soumission et accepter une autre soumission, rejeter toutes les soumissions ou émettre une nouvelle demande de soumissions

3. Si le dépôt de garantie est sous forme d'obligations garanties par le gouvernement qui comprennent des coupons, tous les coupons non échus lorsque le dépôt de garantie est fourni doivent être attachés aux obligations. L'entrepreneur doit fournir des instructions écrites concernant le traitement des coupons

qui viendront à échéance pendant que les obligations sont retenues à titre de garantie, lorsque ces coupons excèdent les exigences du dépôt de sécurité

4. Si le dépôt de garantie est sous forme d'une lettre de change, le Canada déposera la lettre de change dans un compte ouvert au Fonds du revenu consolidé. Les lettres de change qui sont déposées au Fonds du revenu consolidé produiront des intérêts simples, calculés selon les taux qui sont en vigueur pendant la période où le dépôt de garantie est conservé.

Ces taux sont publiés chaque mois par le ministère des Finances et correspondent au rendement moyen des bons du Trésor de quatre-vingt-dix (90) jours, moins 1/8 de 1 p. 100. L'intérêt sera versé annuellement ou, au moment où le dépôt de garantie est retourné à l'entrepreneur, si plus tôt. Toutefois, l'entrepreneur peut demander au Canada de conserver la lettre de change sans l'encaisser, dans ce cas aucun intérêt ne sera versé.

5. Le Canada peut convertir le dépôt de garantie pour son usage si les circonstances lui permettent de résilier le contrat pour manquement; cette action ne constitue toutefois pas la résiliation du contrat

6. Lorsque le Canada convertit le dépôt de garantie:

A. le Canada utilisera la somme pour compléter les travaux selon les conditions du contrat, dans la mesure du possible, et toute balance sera retournée à l'entrepreneur à la fin de la période de garantie; et

B. si le Canada conclut un contrat pour compléter les travaux, l'entrepreneur:

I. sera considéré avoir irrévocablement abandonné les travaux; et

li. demeurera responsable des frais excédentaires pour l'achèvement des travaux si le montant du dépôt de garantie n'est pas suffisant à cette fin. « *Frais excédentaires* » désigne toute somme dépassant la partie du prix contractuel qui reste à payer en plus du montant du dépôt de garantie.

7. Si le Canada ne convertit pas le dépôt de garantie pour son usage avant la fin de la période du contrat, le Canada retournera le dépôt de garantie à l'entrepreneur dans un délai raisonnable après cette date.

8. Si le Canada convertit le dépôt de garantie pour des raisons autre que la faillite, la garantie financière doit être réétablie à la valeur du montant mentionné ci-haut pour que ce montant soit et continu d'être disponible jusqu'à la fin de la période du contrat.

**AUCUNE AUTRE MODALITÉ OU CONDITION DE LA PRÉSENTE DEMANDE DE SOUMISSIONS NE CHANGE.**